

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
[www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)



**Biocombustibles**  
2010 trae buenas  
perspectivas para los  
biocombustibles argentinos



**Información General**  
Nuevo producto para  
la detección de agua en  
combustibles, aún  
enriquecidos con etanol



capuchino

café con leche

café

cortado

expresso

Empresas con historia

**Multinacional con presencia en  
más de 400 estaciones de servicio  
en todo el país**

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

**Nanobox®**



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades



## Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

## Editorial

Un nuevo año de esperanza	3
---------------------------	---

## Información General

Uruguay podría comprarle gas a Chile	4
México: Prevén éxito de plan de biocombustibles en Chiapas	6
Bolivia: Productores impulsan información y diálogo sobre biocombustibles	7
La Unión Europea se adhiere a la Agencia Internacional de Energías Renovables	8
China: Fuentes renovables serán un tercio de energía en 2050	9
Caucho, fuego e innovación	11
Verisym lanza nuevas pastas de detección de agua para usar con etanol	13
La Cámara Argentina del GNC renovó autoridades	15
Denuncian ante el ENARGAS a Gas Natural BAN	16
Se recuperan las ventas de vehículos O Km	17

## Minimercados

Mini Mercados: mucho más que una fuente de ingresos	18
---	----

## Empresas con historia

introducción	22
Saeco: más de quince años de permanencia en la Argentina	23

## Biocombustibles

2010 trae buenas perspectivas para los biocombustibles argentinos	26
---	----

## Secretaría de Energía

Índice Monitor de Precios Energéticos	30
Ventas al mercado de combustibles líquidos	31
Estaciones de Servicio por bandera	32

## Enargas

Sujetos del sistema de GNC	34
Operaciones de vehículos a GNC	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	35

## Actualidad Empresarial

YPF incorpora 300 millones de barriles de reservas y 500 millones de barriles de recursos	36
Petrobras se adjudica dos áreas de exploración en Neuquén	37
General Motors anuncia lanzamiento de su auto eléctrico Volt	38
Petrolera Argentina inauguró ampliación de una planta de destilación en Neuquén	39

## El cuento del mes

La anciana del molino amarillo	40
--------------------------------	----



### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

**Dirección y Redacción**  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director**  
Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**  
Dr. Luis María Navas

**Colaboración Periodística**  
Sabrina Pont

**Publicidad**  
Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Diseño**  
CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**  
Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**  
Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

**Registro de la Propiedad Intelectual**  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

**AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961).

Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

**Consejo Directivo****Presidente:** Alberto Héctor Vázquez**Vicepresidente:** José Ciaramella**Secretario:** Juan Carlos Madrazo**Prosecretario:** Alfredo A. Pagano**Tesorero:** Néstor Martín Barbarulo**Vocales:** Alfredo Osorio, Rubén Juiz, Alberto M. Rocatagliata, Daniel Schettino, Alfredo Martínez (hijo).**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

**Teléfonos:** 4957-2711/4931-2765. **Fax:** 4957-2925. **E-mail:** aes@aesargentina.com.**Web:** www.notiaes.com**Servicios profesionales para socios****Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

**Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

**Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

**Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

**Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

**Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

**Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

**SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:**

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

# Año Nuevo Nuevas Esperanzas



Dr. Luis María Navas  
Editor Revista AES

Fortunadamente, las economías del mundo dan claras señales de que la crisis está en retirada y la actividad vuelve, lentamente, a transitar por los carriles normales. La reactivación es un hecho indiscutible, aunque algunas secuelas, como la desocupación, no serán fáciles de erradicar a corto plazo. En este sentido es significativo y auspicioso que nuestro socio más importante del MERCOSUR haya retomado el camino del crecimiento, hecho que se verifica especialmente con el repunte de nuestra exportación automotor al vecino país. En lo que al nuestro respecta, los expertos de uno u otro signo político coinciden en que 2010 será un año con mayor consumo y actividad y que, en virtud de ello, podrá depararnos un crecimiento que, si bien modesto, no dejará de ser un hecho por demás destacable considerando las circunstancias.

¿Y qué decir de las estaciones de servicio? ¿Participarán ellas del anunciado repunte o, por el contrario, permanecerán sumidas en la penosa situación que desde hace años soportan? Aunque los precios subieron en los últimos tiempos la rentabilidad no ha mejorado por ello, afectada como se sabe por el incremento de los costos operativos y otras circunstancias vinculadas con la coyuntura que, obviamente, no dejó de afectar del mismo modo que ocurrió con otras actividades comerciales. No olvidemos que la crisis es para los expendedores más antigua y ya se cobró la existencia de más de 2000 establecimientos.

## El futuro

Desde hace varios años las empresas petroleras privilegian las bocas de venta que mayor volumen comer-

cializan, en perjuicio de aquellas que no alcanzan a vender cantidades de cierta significación. Es por ello que el abastecimiento de combustible se ha convertido en un problema grave que viene a sumarse a los ya existentes y ocupa ahora una atención relevante del expendedor. Por ello se observa la tendencia creciente a contar con una boca de expendio dual, como lo confirman proyectos de varias compañías petroleras que han dualizado sus propias estaciones que hasta hace poco solo expendían combustibles líquidos.

## Los biocombustibles

A partir del 1 de enero del año próximo será obligatoria la mezcla con biocombustibles para las naftas y el gasoil, en una proporción del 5% para ambos productos. Para las naftas se utilizará el bioetanol y para el gasoil el biodiesel.

Si bien en principio el expendedor no tendrá ninguna participación distinta a la actual, en el expendio de las mezclas pueden presentarse a futuro distintas alternativas de negocios.

## GNC

El aumento sistemático de las conversiones a GNC producido en los últimos meses parece significar una salida paulatina del amesetamiento en que se encontraban estas operaciones. Es indudable que la diferencia de precio entre la nafta y el GNC es la causa visible del incremento, no obstante el alto valor al que han llegado los kits de conversión para motores a inyección multipunto.

En este sentido la Cámara Argentina de GNC ha renovado sus autoridades y se espera que lidere reuniones con las autoridades regulatorias a los efectos de incentivar aún más el uso del combustible gaseoso. Su flamante Presidente, **Fausto Maranca**, con su vasta experiencia aportará seguramente nuevas posibilidades para el sector.

Argentina ha sido un país pionero en el GNC, llegando a ostentar el liderazgo mundial por la cantidad de estaciones de carga de GNC y automóviles convertidos. Esta condición no solo debe mantenerse sino que puede aumentar en el futuro.

## Expo AES 2010

Dentro de este marco pensamos desarrollar nuestra **Segunda Exposición y Conferencia Internacional de Combustibles Biocombustibles GNC e Hidrógeno** -, prevista para el 13, 14 y 15 de octubre en La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires.

**ExpoAES 2010** será realizada con el mismo formato con el que realizamos **ExpoAES 2008**, única Exposición y Conferencia para estaciones de servicio realizada durante ese año tan particular.

**ExpoAES 2010** no solo será una Exposición Comercial de notable interés en cuanto a la comunicación, información y conocimiento, sino que también estará asociada a una nueva y renovada Conferencia que se llevará a cabo simultáneamente en el mismo predio, tratando los más novedosos asuntos sobre todos los combustibles que expenden y expenderán las bocas de venta de la República Argentina, esto es, combustibles líquidos; biocombustibles; GNC y GNC más Hidrógeno.

Motivará un alto grado de participación a nivel nacional, dando a conocer los temas de interés para nuestro sector. Desde la **Revista AES** se informará de todas las novedades relativas a la organización y a los participantes.

Además de los expendedores, visitarán **ExpoAES 2010** los principales actores de combustibles, biocombustibles, y GNC, junto a numerosas Universidades nacionales y provinciales, tal como sucedió en **ExpoAES 2008**. Una mención aparte merece el sector del hidrógeno, que presentará los desarrollos que se están llevando adelante actualmente.

Ya el próximo año, en otro escenario a nivel nacional, los expendedores volverán a tomar contacto con la única Exposición y Conferencia organizada profesionalmente para el sector de combustibles.

**Dr. Luis María Navas**  
Editor

.....



Estaciones en Latinoamérica

# Uruguay podría comprarle gas a Chile



Rodrigo Azócar  
Gerente general de ENAP

La estatal chilena Empresa Nacional del Petróleo (ENAP) confirmó a mediados de noviembre el interés de Uruguay por comprar gas a Chile, a través de la Argentina. El fluido, que sería adquirido por la también estatal Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland (Ancap), se trasladaría hasta Montevideo desde la planta regasificadora de Quintero, en la costa chilena, a través del gasoducto GasAndes, vía Buenos Aires

y Paysandú. "Uruguay nos ha manifestado abiertamente interés de comprarnos gas. Hemos tenido varias conversaciones desde abril con la empresa estatal de petróleo de Uruguay y actualmente ENAP tiene disponibilidad de gas natural para enviarles", informó el gerente general de ENAP, Rodrigo Azócar.

"Tenemos que tener seguridad de abastecimiento. Por ahora, la importación de gas desde Chile es tan viable como la opción de una planta", explicó el director de Ancap, Luis Eirea, en referencia al posible establecimiento de una planta de GNL en Puntas de Sayago, sobre la Bahía de Montevideo, en sociedad con Enarsa.

Pero en Montevideo creen que no será fácil comprarle a Chile. "Es una posibilidad, pero eso dependerá de que la Argentina realice obras para

permitir el acceso del gas y se llegue a un acuerdo de precio razonable, lo que por ahora no parece sencillo", dijo una alta fuente del gobierno uruguayo.

El gobierno convocó a una reunión del "gabinete energético" con autoridades de las empresas estatales para ajustar el plan de energía para los próximos años. "Los contactos se han hecho con Chile y también con Bolivia, pero, en ambos casos, el problema a resolver está en la Argentina", dijo uno de los funcionarios que estuvo en las conversaciones.

Fuente: Diario La Nación, Argentina

.....

## Existe una solución completa para el manejo de combustible

- Control de stock
- Compensación por temperatura
- Nivel de agua
- Control de consumo
- Comunicación con surtidores



Guaminí 2062/64 • Bs.As. • Argentina  
Tel / Fax : +54.11.4687.3538/6699



**pumpcontrol**  
www.pump-control.com





**ims**

**International Merchandising Solutions**

*Excelencia en exhibición de comidas rápidas*



**Tres Sargentos 1491 (1640) Martínez – Buenos Aires – Argentina**  
**Tel.: (54-11) 4508-8273**

**[www.ims-company.com](http://www.ims-company.com)**



Estaciones en Latinoamérica

# México: Prevén éxito de plan de biocombustibles en Chiapas



“ni se hablaba, ni se conocían proyectos de esta naturaleza”, pero la participación chiapaneca en Mesoamérica ha sido importante y la Federación lo ha respaldado.

Por ello, prosiguió, se proyecta para este año al menos establecer en unos 25 municipios unas 10 mil hectáreas de “jatropha curcas”, una especie conocida como piñón y viveros con 20 millones de plantas.

Sostuvo que se garantiza la diversificación de la agricultura y el manejo integral y ordenado de los territorios agrícolas, en los que necesariamente se tiene que traducir en la sostenibilidad, pero también en la sustentabilidad.

Vega Román avaló el esfuerzo que realiza la Secretaría del Campo, que promueve incentivos para las plantaciones de la “jatropha curcas” para aprovechar las tierras que ya no son rentables para el maíz y frijol, y encontrar las ganancias para el estado y productores.

Consideró que el Centro de Investigación y Tecnología en Producción de Biodiesel que se establece en el Soconusco y la planta procesadora en la misma zona, permitirá fortalecer la investigación, ampliar la capacidad para el establecimiento de nuevas

plantaciones y la industria para el procesamiento.

Chiapas, destacó, es el líder en el cultivo del piñón y busca alcanzar la diversificación energética y el desarrollo sustentable como condiciones que permiten garantizar el derecho al medio ambiente adecuado.

La producción de biodiesel está garantizada y su mercado inmediato será el transporte público en la capital del estado y Tapachula, puntualizó.

Fuente: Diario El Universal, México



El presidente de la Comisión de Transportes del Congreso local, Mario Casimiro Vega Román, vislumbró éxito para la entidad con el proyecto de desarrollo de los biocombustibles, para lo que cuenta con enorme potencial.

En entrevista, añadió que el proyecto tiene que ser aplaudido, debido a la visión para alta competencia a nivel internacional con las naciones que ya han iniciado el programa de desarrollo integral para la generación de los biocombustibles.

Además, continuó el legislador por el Partido de la Revolución Democrática (PRD), porque es posible aprovechar la riqueza de las tierras que ya no son aptas para cultivos tradicionales.

Comentó que al inicio de la actual administración, en Chiapas y en México

## AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.





# Bolivia: Productores impulsan información y diálogo sobre biocombustibles



en muchos casos ya experimentan, aunque en pequeña escala, los beneficios de la generación de este elemento energético alternativo.

El representante de la Federación de Cooperativas Agropecuarias de Bolivia (FCAB), Víctor Adan Cortez, afirmó que todas las organizaciones grandes y pequeñas tienen que organizarse para articular un apoyo mutuo en la generación de este nuevo energético.

"Este esfuerzo tiene que tratar de articularse con toda la sociedad civil", afirmó el representante a tiempo de observar la ausencia de autoridades del Gobierno central en el tratamiento de estos temas.

De su parte empresarios privados afirman que en función a esa tarea se debe, también, desmitificar el concepto negativo que se maneja sobre la generación de biocombustibles, cuando existe posturas que van en contra de la seguridad alimentaria de la población.

Según las conclusiones del IBCE y de la Cainco, Bolivia, por su ecología, extensión y población, tiene buenas perspectivas para el desarrollo de agro energías como los biocombustibles.

"Bolivia, tiene el desafío de enfrentar el proyecto con altura y madurez para situar el tema de la generación de agroenergías y biocombustibles a un nivel de prioridad, tomando en cuenta la necesidad del sector agro-

productos con la importación del petrodiesel", dijo.

El presidente del IBCE, Pablo Antelo, por su parte señaló que existe la propuesta de promover la creación de un Instituto de investigación agroenergética para que mediante el cual se impulse el desarrollo de biocombustibles en el país y profundice las vocaciones en cada una de las cuatro macroregiones.

"Abogamos por una producción que contribuya a disminuir el recalentamiento global y la contaminación ambiental; que sea económicamente rentable y sustentable; que respete el medio ambiente y la biodiversidad; que genere divisas, ingresos y empleo; que atraiga inversión para la producción comercial", afirmó.

El representante del IBCE señaló que con la nueva propuesta del biocombustible, se espera democratizar el acceso a la energía en las pequeñas comunidades y, finalmente, que ayude a mejorar no sólo la seguridad alimentaria, sino que coadyuve también a una mayor estabilidad y soberanía alimentaria, para lo cual son necesarias políticas públicas inteligentes".

Fuente: HidrocarburosBolivia.com



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipaperssrl.com.ar - Suc. Córdoba: Rosario de Sta.Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipaperssrl.com.ar

Estaciones en el mundo

# La Unión Europea se adhiere a la Agencia Internacional de Energías Renovables



Andris Piebalgs  
Comisario Europeo de Energía

La Unión Europea se ha adherido a principios de diciembre a la Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA) para ejecutar "desde ya" una transición hacia energías limpias, que conllevará beneficios no sólo medioambientales sino también económicos, ha anunciado el comisario europeo de Energía, Andris Piebalgs.

Piebalgs y el secretario de Estado sueco de Energía, Ola Altera, han

firmado en Berlín los estatutos de esta organización, de manera que la Unión se ha convertido en su socio número 138.

Prácticamente todos los países europeos y africanos, además de la India y Estados Unidos, forman parte ya a esta Agencia. Con la entrada hoy de la UE, los Veintisiete se han convertido en la primera organización intergubernamental que se ha sumado a IRENA.

Piebalgs ha recalcado que, en el marco de la cumbre mundial de Copenhague sobre el cambio climático, los Veintisiete en su conjunto están a favor de la transición de combustibles fósiles hacia tecnologías que utilicen fuentes de energía renovables.

"Ejecutar esta transición ahora, en vez de posponerla para más tarde, nos será beneficioso tanto desde el punto de vista climático como para la

seguridad del suministro y la economía", ha recalcado el comisario.

IRENA, la primera organización internacional que se ocupa exclusivamente de energías renovables, es fruto de una iniciativa alemana para promocionar las energías limpias en todo el mundo y la superación de los obstáculos que éstas encuentran en su desarrollo.

Fuente: Agencia de noticias EFE



## TERMINOS DE AGUA PARA MATE

**No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable**

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato



David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985  
e-mail: info@farinavending.com - Web: www.farinavending.com



# China: Fuentes renovables serán un tercio de energía en 2050



**Han Wenke**  
Director general del Instituto de Investigación de Energía

La estrategia de energía de China hasta el 2050 prevé que fuentes renovables representen hasta un tercio de su consumo energético, dijo el diario China Daily, mientras la Conferencia de Copenhague sobre cambio climático destaca la dependencia del mundo de los combustibles fósiles.

China, el mayor emisor del mundo de gases de efecto invernadero y fuertemente dependiente del carbón, dijo el mes pasado que reduciría la cantidad de dióxido de carbono producido por cada yuan del ingreso nacional en un 40 a un 45 por ciento antes del 2020, comparado con los niveles del 2005. Dependiendo de las proyecciones de crecimiento eco-

**China es el mayor emisor del mundo de gases de efecto invernadero y fuertemente dependiente del carbón**

nómico, las emisiones totales seguirán aumentando.

Para el 2020, la energía renovable debería corresponder al 15 por ciento del consumo primario nacional, brindando el equivalente a 600 millones de toneladas de carbón, dijo el China Daily, que citó un proyecto de energía renovable establecido por Han Wenke, director general del Instituto de Investigación de Energía bajo el organismo planificador, la Comisión Nacional de Reforma y Desarrollo.

Para el 2030, el porcentaje de energía renovable debería aumentar a un 20 por ciento del total de la energía nacional, desplazando 1.000 millones de toneladas de carbón, dijo Han, y para el 2050, debería ser un tercio de la energía de China, desplazando 2.000 millones de toneladas de carbón, sostuvo el diario.

La campaña de China por energías renovables para mitigar los costos de salud y medioambiente que conlleva el carbón ha planteado sus propios desafíos. La capacidad de generación de energía por el viento ha aumentado tan rápido que los planificadores de

política ahora advierten de la severa sobrecapacidad del sector, y represa tras represa en los ríos chinos han distorsionado el flujo de las aguas, poniendo en riesgo a peces y representando un riesgo en caso de terremotos.

La capacidad instalada de energía eólica de China ahora es de 12,17 millones de kilowatts, un aumento respecto de los 350.000 kw del 2000, y se están planificando instalaciones de gran escala de energía solar, dijo el diario. Asimismo, China se está concentrando en bioetanol y biodiésel que no dependan de granos, para no desviar el uso de los alimentos de consumo humano.

Fuente: Agencia de noticias Reuters

.....



## ESTUDIO CONTABLE E IMPOSITIVO

**Dr. Laurenz Luis Alberto    Dra. Roccatagliata Laura A.**

**Asesor Impositivo**

**Control de Gestión**

**Tel/Fax: 4489 - 1485 / 4629 - 0837 / 15 - 4147 - 1588**

**E-mail: llaurenz@speedy.com.ar**

**Av. Juan B. Alberdi 7500 - C.A.B.A. / Sarmiento 390 - Morón**



En esta edición de **Revista AES**, abrimos un espacio para hablar de los inventos que modificaron el devenir de la humanidad: los que cambiaron la historia del sector de los hidrocarburos (desde la actividad exploratoria y de explotación, pasando por la ingeniería aplicada al emplazamiento de una planta productora de petróleo, la logística para llevar adelante la distribución, además de la refinación para la elaboración de combustibles vehiculares, hasta llegar al surtidor de una estación de expendio); y también, las innovaciones que significaron un cambio de paradigma para la industria automotriz.

A continuación, reproducimos un relato sobre la apasionante historia del neumático. Escrito por la historiadora Susana Boragno, el artículo fue publicado originalmente en el diario La Nación.



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.



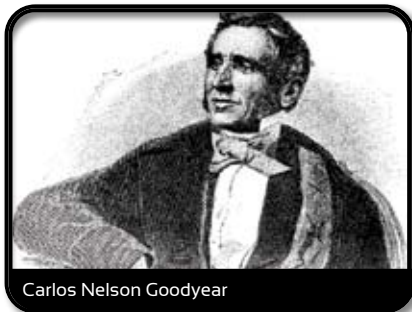
Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal

[www.contegas.com](http://www.contegas.com) - [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)



Clave en la economía moderna, el neumático es fruto de la inventiva de sus pioneros.

## Caucho, fuego e innovación



Carlos Nelson Goodyear

Muchas veces los grandes inventos surgieron de hechos inesperados y en algunas oportunidades como consecuencia de reyertas conyugales. En 1839, Carlos Nelson Goodyear descubre en forma casual un procedimiento que permitió la elastización del caucho. Durante cinco años había intentado, sin éxito, transformar el caucho natural extraído de

plantas tropicales en una sustancia elástica que conservase de manera permanente esta propiedad. El material con el frío queda como una piedra dura y quebradiza y con el calor resulta blando y pegajoso.

La vida de Goodyear estaba rodeada de miseria y cárcel por deudas. Su matrimonio había fracasado a causa de los grandes gastos originados por los ensayos y por la suciedad que provocaba en su casa. Por ese motivo le había prometido a su mujer no continuar con los experimentos, pero se vio sorprendido por un regreso anticipado de su esposa y para deshacerse de las pruebas que lo inculparían las arrojó en una estufa. Grata fue su sorpresa cuando al enfriarse la mezcla encontró que la misma poseía flexibilidad, y carecía de olor desagradable. Este experimento de someter a la acción del fuego caucho, azufre y blan-

co de plomo se llamó vulcanización en honor a Vulcano, el dios romano del fuego.

Este hallazgo, que en principio no interesó en Estados Unidos su paíspero sí en Inglaterra, le proporcionó a Goodyear fama, fortuna y honores. Cuando la industria automotriz comenzó a crecer, su importancia se volvió prioritaria para la confección de neumáticos. Goodyear murió en 1860, 38 años antes de que se fundara The Goodyear Tire & Rubber Company.

Pero para que aparecieran los neumáticos fue necesario un invento adicional. En 1846 el fabricante escocés Robert Thomson inventó la cámara de aire y la aplicó a las ruedas de los vehículos. Excesivamente caras, caen rápidamente en el olvido. En 1888, el veterinario irlandés John

# VERISYM®

Nuevas pastas de detección de agua para todo tipo de hidrocarburos incluso enriquecidos con etanol



Coras S.A. Argentina  
Billinghurst 1833 Piso 2° C.A.B.A.  
011) 4828-4000

VERISYM®

www.verisym.com.ar  
info@verisym.com.ar

## Caucho, fuego e innovación

...continúa de pág. 11

Boyd Dunlop inventó los neumáticos con cámara de aire. Surge a causa de un hecho familiar: a su hijo Johnny le habían regalado un triciclo y le prometió hacerle unas ruedas "las más veloces del mundo".

Al cabo de dos días de experimentos, su esposa perdió los estribos ante el desorden reinante: se vio invadida por tiras de maderas de olmo en la bañera donde debían empaparse de agua para facilitar el proceso de doblado. El "taller de urgencia" estaba lleno de tiras de goma, tela, cola, madera, tijeras, etc. Estos experimentos le permitieron a Dunlop desarrollar el neumático obteniendo luego una patente británica.

Empleaba una llanta compuesta por un tubo de goma hueco envuelto por un tejido que permitió aguantar la presión de aire, se inflaba con una bomba. El revestimiento estaba impregnado, asimismo, por una goma para protegerlo, además dotaba a la cámara de un pequeño tubo equipado de una válvula sin retorno.

Desde entonces, la utilización de los neumáticos fue imparable y en 1895 los hermanos Andrés y Eduardo Michelin los emplearon en automóviles. Durante la Primera Guerra Mundial, los químicos alemanes obtuvieron caucho sintético, el buna, que se obtiene mediante un proceso de polimerización. En 1924, Goodyear Tire & Rubber Co. comenzó en Estados Unidos el uso de los neumáticos de baja presión en los autos de Chrysler.

La Argentina no escapó a estos progresos y comenzó importando neumáticos. Si bien al principio la industria automotriz era poco más que un taller de ensamble de partes importadas, se estimulaba el desarrollo de la producción de cubiertas. La Firestone Tire & Rubber Co. estaba autorizada a funcionar en el país desde el 22 de julio de 1916.

Como la Argentina, por su neutralidad durante la Segunda Guerra Mundial, sufrió un embargo de productos estratégicos, entre ellos el caucho; en 1942 se creó una comisión de distribución del caucho encargada de racionarlo. Durante esos años, a los colectivos se les proveyó de ruedas metálicas que les permitieron circular por las vías de los tranvías.

Susana Haydee Boragno es historiadora, se especializa en medios de transporte ferroviarios y carreteros.



**PROTECCIÓN CATÓDICA**

**LA CORROSION NO ESPERA**

**TRABAJOS NORMALIZADOS NACE  
MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN ANUAL**

**Teléfonos Línea directa (Rotativas): (011) 5277-9046  
(011) 5277-9047**



Alta eficiencia para revelar la presencia de agua en combustibles

## Verisym lanza nuevas pastas de detección de agua para usar con etanol

La firma especializada en detección de adulteración de combustibles presenta pastas detectoras de agua. El nuevo producto fue diseñado para su uso en todos los sistemas de hidrocarburos, incluso los enriquecidos con etanol, que será obligatorio mezclar con las naftas a partir de enero de la mano de la Ley de Biocombustibles.



Con el objetivo de mantener su liderazgo en el área de detección de adulteración en el segmento de los combustibles y atender a un nuevo

mercado que se gesta a partir del 1 de enero con la incorporación de los biocombustibles, la firma Verisym lanzó al mercado novedosas pas-

tas detectoras de agua "Kolor Kut" y "Gasoila", que han sido diseñadas para su uso en todos los sistemas de hidrocarburos, incluso los enriqueci-

*Audiconser S.R.L.*

**ACS**

*Auditoria - Control - Servicios*

MIEMBRO ACTIVO

**CAAdA**  
CÁMARA ARGENTINA de AUDITORES

Auditora Matricula N° 32 de la Secretaría de Energía de la Nación

**AUDITORÍAS DE SEGURIDAD - HERMETICIDAD DE TANQUES SUBTERRÁNEOS - TANQUES AÉREOS**  
**CERTIFICACIÓN DE: CEGADO - INERTIZADO - ERRADICACIÓN**  
**MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN DE PROTECCIÓN CATÓDICA Y PUESTA A TIERRA**  
**AUDITORÍA DE PROYECTOS DE OBRAS CIVILES PARA ALMACENAMIENTO DE HIDROCARBUROS**  
**ASESORAMIENTO EN SENSORES DE GASES - AUDITORÍA DE PROVEEDORES**

Rivadavia 755 4° 17 C1002AAF Buenos Aires Tel./Fax: 4331-5094 (Rot.)  
Cel.: 15-3124-060 15-3124-0631 15-3124-0535 15-3124-0609/0632  
Nextel: 583\*4083 / 4085 e-mail: [comercial@audiconser.com.ar](mailto:comercial@audiconser.com.ar)

## Verisym lanza nuevas pastas de detección de agua para usar con etanol

...continúa de pág. 13

dos con etanol.

El corte obligatorio de las naftas es con un mínimo de 5% de etanol según lo establecido en la Ley 26.093- y la empresa sostiene que, en esta nueva etapa que encara el sector, examinar la presencia de agua en los tanques subterráneos es fundamental para evitar el impacto en la normal operación de los motores a los cuales se destina.

Sucede que, de acuerdo a la información ofrecida por los representantes de la marca, los alcoholes son solubles en los combustibles en cualquier proporción cuando están libres de agua, pero cantidades relativamente pequeñas pueden causar la separación entre el alcohol y el combustible. "La mezcla que descansa en el fondo del tanque de almacenamiento contiene una alta concentración de alcohol y generalmente no puede ser detectada por la mayoría de las pastas detectoras, a diferencia de lo que ocurre con las "Kolor Kut M3" y "Gasolia APO2", aseguran los voceros de la firma. "Las pastas detectoras son muy eficientes para revelar la presencia de agua. En su mayoría son de color castaño y reaccionan cambiando de tonalidad al contacto con el H2O por lo que generalmente se utiliza aplicándola en la varilla de medición", completan.

Según los datos ofrecidos por los técnicos de la compañía, lo que ofrecen son dos pastas que se diferencian por la sensibilidad ante la presencia del agua: Kolor Kut M3 detecta 6% de agua y Gasolia APO2 detecta 0,5% de agua. Su uso es muy sencillo: primero se debe limpiar la regla con un trapo limpio (cualquier residuo debe ser removido ya que no se puede reutilizar la pasta de la prueba anterior) y luego se aplica una capa continua fina de pasta en varios centímetros desde el extremo inferior de la varilla.

"A posteriori se debe insertar completamente la varilla en el tanque, dejarla reposar unos segundos y retirarla para, finalmente, examinar la pasta verificando el cambio de color de la misma: ese es el indicador", explican desde la firma. "La pasta Kolor Kut M3 es de color marrón oscuro y en contacto con el agua cambia su color a rojo brillante. Por otra parte, las soluciones de alcoholes separa-

das de la fase cambian el color de la pasta a amarillo con tan sólo 6% de agua. La pasta Gasolia APO2 también es de color marrón oscuro", indican.

.....



## OPORTUNIDAD

**VENDO INSTALACION DE COMBUSTIBLE  
INSTALADA COMPLETA 1 AÑO DE USO**

### COMPUESTA POR:

**- TANQUES DE COMBUSTIBLE DOBLE PARED  
ACERO-ACERO CANTIDAD: 4 X 2 0 M3 + 1 X 40M3**

**- CAÑERIA FLEXIBLE DOBLE PARED CON 5 BOMBAS DE  
IMPULSION Y 4 SUMPS DISPENSER.**

**TODO INSTALADO POR EMPRESA ESPECIALIZADA, FUNCIONANDO, CON  
GARANTIA, Y AUDITORIA DE SEGURIDAD.**

**TRATAR 0221-154774535**



Fausto Maranca vuelve como presidente de la institución

# La Cámara Argentina del GNC renovó autoridades



Para el flamante presidente de la CAGNC, Fausto Maranca (GNC Galileo), la Argentina necesita contar con una política de Estado que avale la importancia económica y ambiental del GNC a fin de volver a ocupar un lugar de relevancia mundial, "donde fuimos los generadores la utilización del GNC". Lo acompañarán en la búsqueda por alcanzar ese desafío Juan Pablo Moreno (Kioshi Compresión), Guillermo Naranjo (GN Group), José Alberto Ramenzoni (SMG SRL); Julio José Fracchia (Inflex - Argentoil), entre otros.



Fausto Maranca  
Presidente de la CAGNC



En diciembre, se renovaron las autoridades de la Cámara Argentina del Gas Natural Comprimido, que cuenta con 25 años de vida. Fausto Maranca, titular de la firma Galileo, resultó electo presidente de la institución en reemplazo de Alessandro Carlo Evi, que ocupó el cargo durante los últimos cuatro años.

A decir del flamante presidente de la CAGNC, los países a los cuales el liderazgo argentino ha inducido la utilización del GNC, sobre la base de definición política y programación, están en vías de lograr el objetivo superlativo del GNC que consiste en ir sustituyendo parte del consumo de gasoil, "atesorando competitividad internacional al reducir costos de transporte y de salud, y desarrollando tecnologías innovadoras que tendrán demanda internacional creciente a mediano plazo", aseveró Maranca, al tiempo que agregó que, en la Argentina, "donde fuimos los generadores de este movimiento", sería de interés nacional para volver a ocupar un lugar de relevancia mundial "contar con una política de Estado que avale la importancia económica y ambiental del GNC, tanto para el uso en el transporte automotor como así también en el transporte de pasajeros y de carga", completó.

### La nueva comisión directiva

- Fausto Maranca (GNC Galileo), presidente;
- Juan Pablo Moreno (Kioshi Compresión S.A.), secretario;
- Guillermo Naranjo (GN Group S.A), tesorero;
- José Alberto Ramenzoni (SMG SRL); vicepresidente 1°;
- Julio José Fracchia (Inflex Argentoil S.A.), vicepresidente 2°;

- Oscar Asdrúbal Olivero (OYRSA GNC S.A.), prosecretario;
  - Jorge Ferro (Tomasetto Lovato S.A.), protesorero;
  - José Jensen (GNC Salustri S.A.),
  - José Aspromonte (Delta Compresión S.R.L.) y Daniel Luis Serena (Gaspetro S.A.), revisores de cuenta;
  - Francisco Isoldi ((Kioshi Compresión S.A.), revisor de cuentas suplente.
- .....

# Por generar demoras en la instalación de protección contra rayos en estaciones de GNC Denuncian ante el ENARGAS a Gas Natural BAN



Representantes técnicos de estaciones de expendio de GNC elevaron una nota al ENARGAS para quejarse por las demoras burocráticas que impone la Distribuidora en el proceso de emplazamiento de los sistemas contra rayos. Le pidieron al ente que intervenga para que “esas exigencias absurdas tengan un corte y se posibilite el trabajo en forma ordenada y profesional”.



Los integrantes de la Sub-Comisión de Gas en el Transporte del Colegio de Ingenieros de la Provincia de Buenos Aires (CIPBA), que se encargan de la representación técnica de estaciones de GNC, denunciaron ante el ENARGAS que se están produciendo inconvenientes en la concreción de la instalación de los sistemas de protección contra rayos en estaciones de GNC del área de distribución de la empresa Gas Natural BAN.

Según argumentaron los representantes técnicos, la instalación de esos sistemas ha tenido, por diversos motivos, grandes demoras. Todas o casi todas las estaciones ya han presentado los respectivos proyectos y, las que los tienen aprobados, se encuentran analizando proveedores, en obra o con obra concluida.

“Distribuidoras como Camuzzi Gas Pampeana y Metrogas, facilitan la tarea a los efectos que la instalación se concrete en el menor lapso posible sin intervenir más allá de lo estrictamente necesario durante la ejecución de los trabajos. Distinto es el caso que se plantea en el área de distribución de Gas Natural BAN, que con sus exigencias, a nuestro criterio, obstaculiza e impide el cumplimiento por parte del expendedor de la norma NAG 418”, explicaron en una carta dirigida al gerente de GNC del ente regulador, Eduardo Milano.

En efecto, a entender de los ingenieros, los inspectores a cargo de esas obras han generado un complejo sistema burocrático y, como muestra de sus dichos, transcribieron en la nota enviada al ENARGAS el e-mail dirigi-

do a todos los representantes técnicos el día 14/8/09:

*A los Sres. Representantes Técnicos de estaciones de carga:*

*Se les comunica e informa que para iniciar los trabajos correspondientes, deberán cerciorarse si fue cumplida la tramitación de la presentación del Instalador o el Representante Técnico del sistema ( con sus debidas incumbencias) por parte del propietario, de acuerdo a las normas que correspondieren, para ser verificadas por la Inspección del sector Construcciones de esta Distribuidora.*

*En caso de que la estación fuese de bandera, el plano de proyecto tendrá que esta firmado por apoderado de la misma.*

*De cumplir con los requisitos establecidos a tal fin, y citados en esta, se les solicitará a los responsables dicha remisión por este medio para autorizarles el inicio de las tareas.*

*Una vez autorizados, deberán asentar en el Libro de Novedades el comienzo de los trabajos.*  
*Saludos*

“Obsérvese que en el segundo párrafo se indica la obligatoriedad de que el proyecto esté firmado por la Petrolera. Cabe preguntarse ¿por qué razón esta exigencia no fue realizada durante el proceso de aprobación del proyecto?”, se preguntaron los denunciantes. “Las compañías petroleras no comprenden por qué se les pide firmar un proyecto ya visado o aprobado por la Distribuidora, en algún caso se niegan a firmar en esas condiciones”, indicaron.

De acuerdo con los ingenieros, cuan-

do se solicitaron las inspecciones, indispensables a juicio de los inspectores, se otorgaron fechas con demoras de hasta 25 días. Se fijaron fechas, pero no los horarios. Luego, el día de la inspección, mediante comunicación telefónica, determinaron los horarios de arribo de los inspectores, que según dicen, no son respetados. Para esto, la empresa instaladora, con su personal y equipos, más el profesional a cargo, debieron esperar en la estación en algunas ocasiones hasta 90 minutos- la llegada de la inspección.

“Normalmente se realiza una primera inspección, que se cumple solo en forma parcial de modo de garantizar al menos una segunda inspección. El argumento habitualmente escuchado es: ‘tengo que ir a otra inspección, lo dejamos para la próxima’”, aseveraron los técnicos, que sostuvieron que esa actitud genera “dilación, sobre costos, demoras y mal humor de todos los participantes, en forma absolutamente innecesaria”.

“Para los proyectos, la norma IRAM y la nota ENRG/GGNC N 7896 del 18/7/09 indican la obligatoriedad de que los planos conforme a obra sean firmados por el proyectista. En la mayoría de los casos el proyectista no tiene ninguna relación con la obra, sin embargo, se insiste sobre este punto. Ante la imposibilidad, ofrecen como alternativa que se vuelva a presentar el proyecto (de una obra ya concluida) con la firma del mismo profesional que es responsable de los trabajos de instalación, desconociendo completamente los más elementales conceptos de ética profesional”, dispararon los ingenieros.

.....



# Se recuperan las ventas de vehículos 0 Km.

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	Período	2008	2009	2008	2009	2008
Enero	51551	31429	3620	2270	55171	33699
Febrero	44407	30745	3000	2350	47407	33095
Marzo	53991	34560	3300	2520	57291	37080
Abril	55621	36840	3530	2700	59151	39540
Mayo	55627	37862	3650	3010	59277	40872
Junio	48938	40395	3270	2570	52208	42965
Julio	51078	40921	3730	2550	54808	43471
Agosto	50431	40153	3550	2400	53981	42553
Septiembre	49069	40049	4090	2520	53159	42569
Octubre	44489	42060	3530	2570	48019	44630
Noviembre	33017	39518	2600	2300	35617	41818
<b>11 meses</b>	<b>538219</b>	<b>414532</b>	<b>37870</b>	<b>27760</b>	<b>576089</b>	<b>442292</b>
Diciembre	33481		2200		35681	
<b>TOTALES</b>	<b>571700</b>	<b>414532</b>	<b>40070</b>	<b>27760</b>	<b>611770</b>	<b>442292</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		TOTAL	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		2008	2009
Período	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009
Enero	16919	12040	4569	3286	21488	15326	440	352	21928	15678
Febrero	10765	7147	3899	3197	14664	10344	664	335	15328	10679
Marzo	14756	10708	6458	3611	21214	14319	792	379	22006	14698
Abril	16578	12371	5724	3723	22302	16094	777	382	23079	16476
Mayo	17624	12819	5627	3698	23251	16517	797	442	24048	16959
Junio	14479	12908	4456	3262	18935	16170	803	442	19738	16612
Julio	16016	14148	6651	4457	22667	18605	849	531	23516	19136
Agosto	13952	13499	5139	3575	19091	17074	876	515	19967	17589
Septiembre	16006	13105	5215	4635	21221	17740	817	446	22038	18186
Octubre	13703	13365	4282	4829	17985	18194	741	540	18726	18734
Noviembre	9548	12474	3810	4573	13358	17047	284	602	13642	17649
<b>11 meses</b>	<b>160346</b>	<b>134584</b>	<b>55830</b>	<b>42846</b>	<b>216176</b>	<b>177430</b>	<b>7840</b>	<b>4966</b>	<b>224016</b>	<b>182396</b>
Diciembre	10831		3272		14103		346		14449	
<b>TOTALES</b>	<b>171177</b>	<b>134584</b>	<b>59102</b>	<b>42846</b>	<b>230279</b>	<b>177430</b>	<b>8186</b>	<b>4966</b>	<b>238465</b>	<b>182396</b>

Fuente: ADEFA

Contribuyen a la rentabilidad de las estaciones y fidelizan al cliente

## Mini Mercados: mucho más que una fuente de ingresos



Para el empresario estacionero, los mini mercados optimizan la rentabilidad de las estaciones de servicio, ya que suman un nuevo negocio al del expendio de combustibles. En algunos casos, los locales influyen en gran medida en las cuentas del expendedor y, en otros, el porcentaje de ganancias que agregan no es significativo. De todos modos, la mayoría de los empresarios consideran que los minimercados son importantes porque atraen y fidelizan a los clientes.



cuando una estación necesita asistencia técnica

### SABEMOS QUE HACER EQUIPO ESPECIALIZADO ESTACIONES DE CARGA DE GNC

somos un en

asistencia técnica repuestos e insumos

garantizamos calidad rapidez y eficacia

Programa de mantenimiento preventivo  
Mantenimiento correctivo  
Atención permanente y personalizada



### servicios

Capacitación en operación de equipos  
Recalibración de válvulas de seguridad  
Calibración de surtidores con balanza patrón  
Prueba hidráulica de cilindros y cañerías  
Medición de ruidos y vibraciones  
Medición de puesta a tierra



### obra civil y electromecánica

Asesoramiento  
Proyecto y ejecución  
Reformas y dualización



**arISTEC** Servicio Técnico INTELIGENTE

Oficina Comercial  
J.B. Alberdi 4307  
(B1653BES) Villa Ballester  
Tel. Fax: (11) 4767 0646  
e mail: info@aristec.com.ar

URGENCIAS 24 Hs.  
cel. (11) 15 6381 3583  
nextel 575\* 5118

[www.aristec.com.ar](http://www.aristec.com.ar)



En muchas estaciones de servicio, los usuarios pueden encontrar más que combustibles y lubricantes para sus vehículos.

Los mini mercados ofrecen una gran variedad de productos para los automovilistas particulares y para los taxistas, que utilizan los coches como fuente de trabajo trasladando pasajeros, como así también lo hacen los chóferes de camionetas y camiones, que transportan todo tipo de cargas.

En general, los mini mercados fueron pensados como un servicio adicional de las estaciones de expendio de combustibles, con el objetivo de satisfacer a todos los conductores que necesitan un tentempié a mitad de camino o simplemente busquen un lugar de paso para distenderse unos minutos, tomar un café y leer el diario del día.

**Si bien los mini mercados fueron pensados como un servicio adicional de las estaciones de expendio de combustibles, hoy por hoy, son importantes porque atraen y fidelizan a los clientes.**

Hoy por hoy, los mini mercados optimizan la rentabilidad de las estaciones de servicio, ya que suma un nuevo negocio al del expendio de combustibles, pero sobretodo son importantes porque atraen y fidelizan a los clientes.

En efecto, no todos los empresarios expendedores coinciden en que aumenten mucho los ingresos con los minimercados. Mientras algunos indican que aportan un 25 % de la rentabilidad de la estación de servicio, que es un porcentaje





**BERTOTTO BOGLIONE**  
Garantía de Calidad

**TANQUES METALICOS**  
PARA RESERVA DE INCENDIO



FABRICACIÓN BAJO LICENCIAS  
**FIREGUARD-FLAMESHIELD / PLASTEEL / PETROFIRST**



**ESTACIONES PORTÁTILES**



**TANQUES ESPECIALES**



- Tanques aéreos y subterráneos, para estaciones de servicio, el agro y la industria.
- Tanques subterráneos de acero, simple y doble pared.
- Tanques cisterna, para traslado de líquidos con serpentina térmica.
- Tanques especiales, con diferentes formas, tamaños, espesores y revestimientos.

**TANQUES DE DOBLE PARED**  
PLASTEEL-ELUTRON



**SISTEMA MOSS**



**NO BRASIL:**  
**BERTOTTO, BOGLIONE**  
R. Jose J. Buchala 201 - Barracão 2 - Distr. Industr.  
Tel: (+55) 17 3234 1787 - Fax: 17 3234 3394  
ventas@combustanq.com.br  
CEP: 15035-230 São J. de Rio Preto - SP - BRASIL

**EN ARGENTINA:**  
**BERTOTTO, BOGLIONE S.A.**  
Ruta Nac. N° 9, Km 443  
Tel. (+54) 03472 42 5095 - Fax. 03472 42 5098  
info@bertotto-boglione.com.ar  
(2580) MARCOS JUAREZ - CORDOBA - ARGENTINA

**EN CHILE:**  
**BERTOTTO, BOGLIONE DE CHILE S.A.**  
San Pío X N° 2460 Oficina 1110  
Tel: (+56) 2 2328989/2314150 - Fax: 2 2311160  
infochile@bertotto-boglione.com  
COMUNA PROVIDENCIA - CHILE

## Mini Mercados: mucho más que una fuente de ingresos

...continúa de pág. 19

más que importante y más aún teniendo en cuenta la actualidad complicada que atraviesa el sector, otros sostienen que apenas alcanzan a representar un 10 % de los ingresos.

No obstante, más allá de las diferencias en cuanto a cifras y montos, lo interesante es que la gran mayoría de los estacioneros, que experimentaron con esta veta de negocio, coinciden en que el valor fundamental que se logra es que los clientes llegan a ver en la estación no sólo un lugar para su auto, sino también para él o para pasar un momento distendido con su familia o amigos.

Asimismo, los minimercados amplían la variedad de servicios que se pueden ofrecer y, de esa manera, apuntala al resto del negocio. Los clientes adquieren el hábito de ir a la estación y no sólo cargan combustibles, también consumen los productos adicionales que se pueden brindar.

Entonces, aunque no sea en sí mismo una fuente de ganancias, no sea el core business de las estaciones de servicio, la principal fortaleza que

tienen los mini mercados de las estaciones de servicio es la posibilidad de fidelizar clientes.



**POTIGIAN**  
EXCELENCIA EN DISTRIBUCION

EN TODO EL PAÍS

TEL 4016-7684 [www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)

DRUGSTORE | CADENAS DE RETAIL | ESTACIONES DE SERVICIO





# ESTUDIO · BRIL

## ABOGADOS

ESPECIALISTAS EN:

Seguros

Reaseguros

Responsabilidad ambiental

Defensa del consumidor

Defensa de la competencia

### EL STAFF:

Se encuentra liderado por la Dra. Bril. Abogada, Master en Derecho Tributario, especialista en Derecho de Seguros y Derecho Ambiental.

El Estudio Bril está integrado por un grupo de profesionales, que prestan servicios jurídicos, de asesoramiento sobre temas de seguros, responsabilidad ambiental y asuntos tributarios, en todos los aspectos del conflicto y del proceso. Trabajando con sus clientes desde el punto de vista preventivo, enfocados a resolver los conflictos en forma ágil y económica.

[www.estudiobril.com.ar](http://www.estudiobril.com.ar)

TEL (011) 4342-0398/4092  
Rivadavia 789 9º piso, C1002AAF  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires





# Empresas con historia

Empresas con historia



Un siglo después del descubrimiento de petróleo en Comodoro Rivadavia, en Chubut, podemos vislumbrar que a partir de ese momento se dio a luz a una gran industria, que abarca una larga y compleja cadena de especialidades.

Específicamente en el ámbito de los combustibles líquidos y gaseosos, muchos son los emprendedores que han formado grandes, medianas y pequeñas empresas en el país dedicadas a alguno de los eslabones que forma la actividad de expendio en estaciones de servicio, de forma directa o indirecta, y también muchas son las compañías extranjeras o internacionales que han decidido anclar en la Argentina.

A continuación, presentamos una reseña sobre la firma multinacional italiana Saeco, que desde 1993 mantiene una importante presencia en el país y se vincula con el sector de la mano de los minimercados.



## La multinacional está presente en 400 estaciones de servicio en todo el país

# Saeco: más de quince años de permanencia en la Argentina



En volumen de unidades vendidas, la empresa de origen italiano sigue liderando el mercado, tanto en máquinas expendedoras como también en las de uso doméstico. En 2007 y 2008, levemente incrementó el volumen de unidades vendidas y confía que en 2010 crecerán un 30% más.



Frank Schmidt  
CEO de SAECO Argentina



La multinacional Italiana Saeco dedicada al diseño, producción y comercialización de máquinas de café para uso doméstico y profesional y máquinas expendedoras de bebidas calientes, frías y snacks, está instalada en la Argentina desde 1993.

Actualmente, las máquinas de café espresso Saeco tienen presencia en más de 400 estaciones de servicio en todo el país, ya sea

**Las máquinas de café espresso Saeco tienen presencia en más de 400 estaciones de servicio en todo el país, ya sea con máquinas expendedoras, snackeras o máquinas profesionales en los mini-mercados.**

con máquinas expendedoras, snackeras o máquinas profesionales en los mini-mercados.

Según los representantes de la compañía, en la Argentina ocupan un lugar privilegiado "ya que fuimos y somos la empresa con mayor trayectoria y seriedad en el mercado", indican. "Somos líderes no sólo por la calidad y precio de nuestros equipos sino también por la calidad de nuestro plan-

tel de trabajo, que permanentemente busca la mejor manera de satisfacer las necesidades de nuestros clientes", sostienen los voceros de Saeco.

En volumen de unidades vendidas, la multinacional sigue liderando el mercado, tanto en máquinas expendedoras como también en máquinas para uso doméstico.

"Todavía no llegamos a los niveles de facturación de la década del 90 pero en cantidad de unidades vendidas en 2007-2008 fue levemente superior", detallan los representantes de la firma. "Estamos alcanzando los niveles de crecimiento de épocas pasadas y confiamos que en el 2010 podremos



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

## Saeco: más de quince años de permanencia en la Argentina

...continúa de pág. 23

hacer crecer el negocio un 30% más". A nivel mundial, la firma posee 15 filiales en Europa, Estados Unidos, América Latina, Australia, Asia y una amplia red comercial en más de 60 países y 3 plantas de producción "con modernos procesos de automatización para alcanzar los más altos niveles de calidad", agregan los representantes de la compañía.

### Usuarios diferenciados

De acuerdo a los datos de la firma, existen dos clases de usuarios para las máquinas Saeco: el consumidor final y el operador o estacionero y, en consecuencia, dos tipos de requerimientos disímiles.

El consumidor final requiere un café de buena calidad, consistencia y fresca. "Fue difícil convencerlo que teniendo una máquina Saeco podía tener en su casa un café de la misma calidad que el que consigue en una cafetería", sostienen los voceros de la empresa.

Por otro parte, para el operador o estacionero, tener una expendedora era visto como un gasto y no como una inversión, pero "esa percepción cambió y, hoy por hoy, contar con una expendedora de café en la estación de servicio o una máquina de café gastronómica en el mercado influye muy positivamente en la rentabilidad, ya que tienen un excelente margen

de contribución, complementan la oferta de una estación y atrae a potenciales clientes", indican desde la compañía, al tiempo que explican que "en el afán por ahorrar tiempo y, al mismo tiempo, disfrutar de pequeños momentos, muchas veces quienes necesitan cargar combustible buscan alguna estación con expendedora de café o con mercado para energizarse mientras se llena el tanque. Incluso, muchas veces se da el caso inverso, y utilizan el tiempo de compra para cargar combustible", comentan.

### Perspectivas

A decir de los representantes de Saeco, las perspectivas para el futuro en este negocio son excelentes. "El negocio ha crecido más de un 30% en el último año, tanto en el mercado gastronómico como en el de Vending. Frente al contexto actual, el café es un excelente complemento al combustible. También ha crecido la tendencia de

la gente hacia el consumo del café espresso. Cada estación de servicio debería tener una máquina Saeco ofreciendo café espresso de buena calidad", estiman los voceros. "Vemos que el negocio de servir café espresso dentro de los mini mercados continúa creciendo exponencialmente".

De acuerdo con el diagnóstico de los especialistas de la firma, todavía por cuestiones culturales, usos y costumbres, existe una mayor cantidad de máquinas tradicionales (donde se requiere de personal para la preparación del espresso) en comparación con las máquinas expendedoras. No obstante, aseguran que en la búsqueda de otorgar mayor comodidad, simpleza y rapidez, "el reemplazo por máquinas tipo vending continúa en aumento".

Para el corto y mediano plazo, los representantes de Saeco destacan grandes cambios de hábitos en función al equipamiento a utilizar para

**Para el operador o estacionero, tener una expendedora era visto como un gasto y no como una inversión, pero según los representantes de Saeco, esa percepción cambió y, hoy por hoy, contar con una expendedora de café en la estación de servicio o una máquina de café gastronómica en el mercado complementa la oferta de una estación y atrae a potenciales clientes.**



**Cuando parecía que todo estaba dicho en materia de software para estaciones de servicios...**

**Calden Oil.NET inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de las bases de datos SQL.**

- Pantallas modernas y sencillas de operar
- Configurable para cualquier forma de trabajo
- Actualizaciones permanentes y evolución constante

- Contabilidad exportable a otros sistemas
- Sistema de comunicaciones inteligente
- Homologado por las principales petroleras
- Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones

- Mesa de ayuda y manual on line
- Rapidez y seguridad de procesos
- Quince años de experiencia con más de 600 instalaciones en todo el país.

**AONIKEN**

Aoniken Servicios IT S.A.

Avda. Colón 320 - Bahía Blanca, Buenos Aires, Argentina  
Tel. (0291) 450 0291/0290 - Email: info@grupoaoniken.com.ar

**Empecemos de nuevo...**



dar el servicio. "Por eso, seguimos apostando fuertemente al mercado estacionero con toda una gama de productos que satisfacen a nuestros clientes y a los clientes de nuestros clientes, en diseño, elegancia, calidad de café en taza y servicio técnico en todo el país", afirman y concluyen que "en el largo plazo, el reemplazo de máquinas de café tradicionales por vending, será un hecho".

.....



**Phedra**

**5P Instant**

La **5P Instant** es una de las primeras máquinas de Saeco.

**Phedra** es el último lanzamiento del sector Vending.

# REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



**Criques | Elevadores | Zorras | Expansores**

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412

## La decisión política que impulsa el corte con los fósiles es irreversible 2010 trae buenas perspectivas para los biocombustibles argentinos



La llegada de 2010, que promete tener a los biocombustibles como protagonistas, deja atrás un año de altibajo para el sector que comenzó signado por la crisis internacional. En enero se inicia la era del corte obligatorio con los combustibles fósiles y, según los referentes del sector, el país está en condiciones y se ha preparado fehacientemente para cumplir con lo estipulado por el marco legislativo.



Tras un 2009 de marchas y contramarchas, el sector de los biocombustibles argentinos se prepara para arrancar el nuevo año con buenas perspectivas. A partir de enero de 2010, las estaciones de servicio deberán despachar obligatoriamente gasoil incluido el premium con un corte de un 5% de biodiesel como mínimo y un 10% como máximo, de acuerdo a lo dispuesto por la Ley 26.093 del Régimen de Regulación y Promoción para la Producción y Uso Sustentable de Biocombustibles. En cambio, el corte de bioetanol para las naftas, que tenía que aplicarse en la misma proporción y desde igual fecha, tendrá una demora. Se estima que recién en junio, se podrá dar cumplimiento a los requerimientos de la norma.

La llegada de 2010, que promete tener a los biocombustibles como protagonistas, deja atrás un año de altibajo para el sector que comenzó signado por la crisis internacional.

Con epicentro en EE.UU., la debacle financiera arrancó a mediados de septiembre de 2008 y desde entonces no cesó de traspasar fronteras.

Las primeras secuelas para el sector de los biocombustibles argentinos las vivenciaron muchas de las plantas elaboradoras del combustible vegetal instaladas en el país, que a principios de año mostraron una baja en su producción rotunda. Sucede que el principal motor de la industria nacional -el mercado externo-, se vio al-

tamente afectado por la crisis global. La recesión golpeó directamente a la demanda y esa es una de las razones fundamentales que marcaron la inactividad del segmento.

Sin embargo, desde un principio algunas empresas con emprendimientos industriales ya establecidos se mostraron optimistas y en todo momento apuntaron a recuperar su nivel de actividad y otras compañías, en tanto, analizaron redestinar sus productos al mercado interno -como una alternativa para retomar la actividad-. Si bien se notó una pausa causada fundamentalmente por la incertidumbre por la falta y encarecimiento de crédito que perjudicó el normal desarrollo de los proyectos de inversión,

Proyectos Servicios - Provisión e Instalación de Materiales

**PROTECCION CATODICA  
PARARRAYOS  
PUESTAS A TIERRA**

MEDICIONES Y CERTIFICADOS SEGUN  
SECRETARIA DE ENERGIA (Resolución N° 1102/04)

**A.J. Bustos  
les desea a todos  
sus clientes  
"Felices  
Fiestas"**

Nos dedicamos a brindar  
un servicio de calidad

En todo el País

Tel./Fax: (02941) 426124 - Cel. (0351) 15 51 82911 - Mitre 580 Piso 8 D° "B" - (8332) Gral. Roca - R.N. - Argentina  
e-mail: ajbustos@argentina.com



los representantes de las principales firmas nacionales confiaron siempre que, a largo plazo, los fundamentos del sector eran sólidos y, desde el inicio, apostaron a que la demanda de biocombustibles iba a volver a crecer en el mundo, luego de que se recuperara el precio del petróleo a partir de niveles de u\$s 70 a u\$s 80.

En la Argentina, la crisis financiera mundial retrasó los proyectos y las petroleras deben terminar de ejecutar y acondicionar las plantas mezcladoras para cumplir con la obligatoriedad del corte de los combustibles fósiles con los de origen vegetal, que empieza a regir en enero. Sin embargo, ya en abril los registros mostraban una gran recuperación del segmento. En efecto, la Secretaría de Energía de la Nación, al mando de Daniel Cameron, tenía registrados proyectos por un total de inversión de u\$s 100 millones, que representan 404.000 metros cúbicos anuales de biocombustibles contra los 280.000 necesarios para cumplir con el corte del 1 de enero.

### Reflote

Tras la fuerte expansión que reportó el comercio exterior argentino de biodiesel a partir de 2007, que llegó en 2008 a 688,6 miles de toneladas, las perspectivas para 2009 eran muy promisorias. Luego, con la explosión de la crisis financiera mundial, el panorama se nubló por unos meses.

Sin embargo, a pesar de haber padecido tres o cuatro meses muy malos como consecuencia de la recesión global, este año no tardó en recuperarse y superó el volumen de ventas al exterior alcanzado en 2008. Entre marzo y abril hasta agosto se alcanzaron a colocar en el extranjero 678 mil toneladas. La cifra indica un fuerte crecimiento del 73,9% con respecto

**A partir de enero de 2010, las estaciones de servicio deberán despachar obligatoriamente gasoil – incluido el premium – con un corte de un 5% de biodiesel como mínimo y un 10% como máximo, de acuerdo a lo dispuesto por la Ley 26.093 del Régimen de Regulación y Promoción para la Producción y Uso Sustentable de Biocombustibles.**

de iguales meses del año anterior.

Por lo tanto, el escenario se fue despejando y actualmente la proyección indicaba que prepararía a más de 1 millón de toneladas para fines de 2009, según un informe de la consultora IES. En dinero se trata de u\$s 527 millones vendidos hasta agosto pasado. Durante todo 2008 se exportaron u\$s 845 millones y en 2007, se reportaron ventas por u\$s 135 millones.

Hoy por hoy, la capacidad de producción de biocombustibles instalada en el país es de 804 mil toneladas, pero estaría en condiciones de elevarse rápidamente hasta 1,5 millón sobre la base

de los proyectos en ejecución. Ello permitiría cubrir el mercado interno y mantener saldos exportables.

# MARPA

TERMS EXPENDEDORAS DE AGUA CALIENTE

## Equipos expendedores de AGUA CALIENTE

- Gabinete fabricado totalmente en plástico
- Caldera de agua normas IRAM e ISO.
- Válvula de seguridad.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.
- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.
- Equipos para control de aire y duchas

MARPA

www.termosmarpa.com.ar / info@termosmarpa.com.ar  
(0341) 411-6655. Móvil: (0341) 15 696-8653 . Nextel: 590\*3162  
Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.



## 2010 trae buenas perspectivas para los biocombustibles argentinos

...continúa de pág. 27

A pesar de esos alentadores números, todavía hay algunos de los emprendimientos de instalación de nuevas plantas de producción que podrían llevar la capacidad a 3 millones de toneladas. Sucede que la incertidumbre sobre el precio en el mercado internacional y la falta de precisiones en el plano interno siguen afectando al sector, aunque en menor medida de lo que se esperaba.

**El corte de bioetanol para las naftas, que tenía que aplicarse también a partir de enero, tendrá una demora. Se estima que recién en junio, se podrá dar cumplimiento a los requerimientos de la norma.**

No obstante, la Argentina hoy es el quinto productor mundial de biodiesel, con operaciones por más de 1.000 millones de dólares y cerca de un 10% de la oferta planetaria. Dentro del sector, sólo es superada por Ale-

mania, Estados Unidos, Francia y Brasil.

De acuerdo a los datos de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno (AABH), el notable

crecimiento que ha experimentado el país estos últimos años se debió, en buena medida, a la creciente conciencia acerca del problema del calentamiento global y de la necesidad de consumir recursos energéticos más amigables con el medio ambiente, pero también tuvo una gran in-



**EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS  
DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS**

**BACIGALUPPI Hnos SA**



### PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES

- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS. Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.



Roseti 2128 | Capital Federal | Tel: (011) 4523-6000 | [presupuestos@bacigaluppi.com](mailto:presupuestos@bacigaluppi.com) | [www.bacigaluppi.com](http://www.bacigaluppi.com)



fluencia la iniciativa privada, que hoy cuenta con un polo de producción de biodiesel que está entre los más importantes del mundo.

Según la entidad que representa al segmento, en materia de aceite vegetal -materia prima del biodiesel-, el país está consumiendo apenas un 20% de su producción actual. En ese sentido, cuenta con un enorme potencial para seguir agregando valor a ese insumo básico de la economía nacional.

Hoy el negocio doméstico dispone de tres clases de productores: las grandes aceiteras (tales como Vicentín, Renova, Ecofuel, LDC y Molinos Río de la Plata, cuya capacidad instalada supera las 850.000 Tn anuales), las grandes firmas independientes (tales como Unitec Bio, Explora, Patagonia Bioenergía y Rosario Bioenergy, las cuales no cuentan con materia prima propia y generan unas 570.000 Tn anuales) y las pequeñas compañías independientes (unas nueve plantas que suman 200.000 Tn anuales e incluyen a Soyenergy, Biomadero, Derivados San Luis, Pitey y Energías Renovables Argentinas, entre otras



**Elia & Asociados**  
CONSULTORA DE SEGUROS

**Especializados en coberturas para:**

- Estaciones de Servicio y Sujetos de GNC
- Seguro de caución
- Responsabilidad civil para Sujetos de GNC y talleres de instalación de GNC
- ART
- Seguro Integral de Industria / Comercio
- Vida Obligatorio

**SEGUROS**

(011) 4757-7177 (rotativas)  
info@eliaseguros.com.ar  
www.eliaseguros.com.ar

**Ofrecemos la mejor opción en cobertura y costos del mercado**

organizaciones).  
En enero se inicia la era del corte obligatorio con los combustibles fósiles y, teniendo en cuenta los datos descritos, el país está en condiciones y se ha preparado fehacientemente para cumplir con lo estipulado por el marco legislativo.  
De la mano, a pesar de que restan por ajustar algunos detalles en rela-

ción con el precio que se fijará para los biocombustibles en el mercado interno, la decisión política de poner en marcha las mezclas de gasoil y naftas con biodiesel y etanol es irreversible.

.....



**NUEVO  
¡MODELO!**

ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

**DAC Y MINI DAC**

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



**SD 12: DUCHAS**

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

**SENESE**  
SISTEMAS PREPAGOS

**SENESE SNS sistemas Prepagos**  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
www.senesesns.com.ar

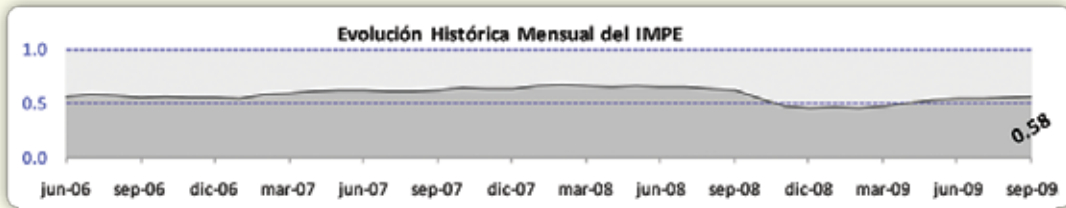
ATENCIÓN AL CLIENTE: Telefax: 03465-422008 E- mail: info@senesesns.com.ar o tecnosystem@arnet.com.ar

# Estadísticas

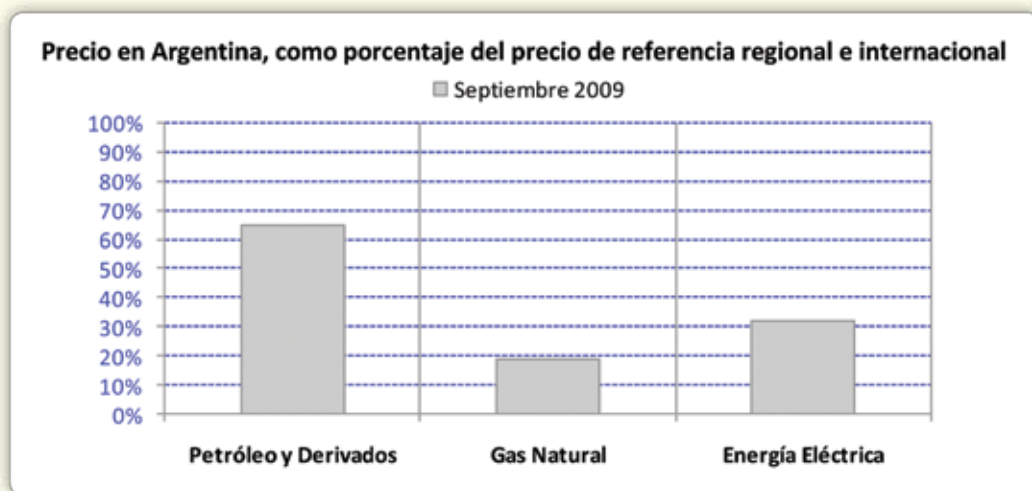
## IMPE 0.58

### INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA (IMPE)

El valor 0,58 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de septiembre de 2009 respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias regionales e internacionales. Significa de manera simple, que si esta canasta energética comparativa tuvo en septiembre pasado un valor simbólico de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 42 centavos de peso.



### Desagregación del IMPE para los distintos rubros de la canasta energética



Fuente: Montamat & Asociados



# CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- PROTECCIONES CATODICAS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA PERIMETRAL
- REJILLA INDUSTRIAL

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

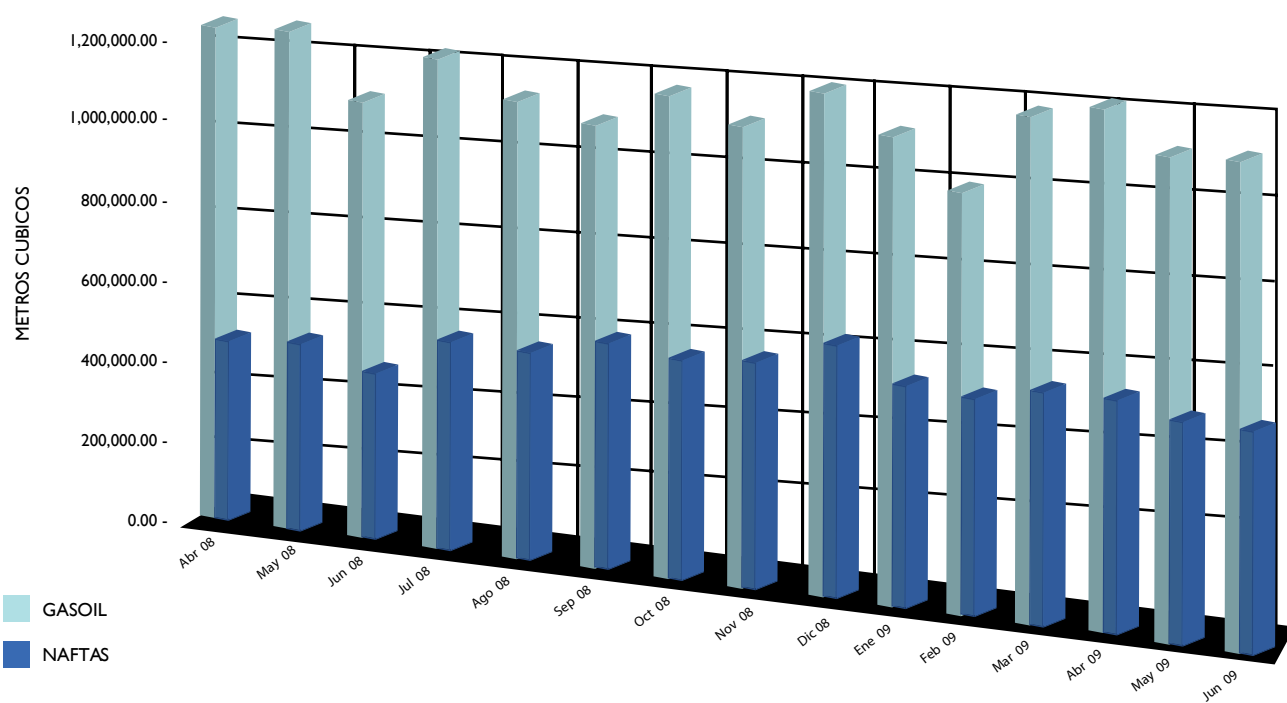
[www.cosepesa.com.ar](http://www.cosepesa.com.ar) / [cosepesa@cosepesa.com.ar](mailto:cosepesa@cosepesa.com.ar) / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725



VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS  
(Período: Abril 2008 a Junio 2009)

Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Abr-08	1223947,57	29199,94	290510,51	115983,58
May-08	1223513,77	29919,83	298298,74	115529,17
Jun-08	1042821,54	30564,31	279352,96	106783,68
Jul-08	1203822,93	33106,96	319167,69	112217,75
Ago-08	1188113,36	33180,65	326822,74	96530,14
Sep-08	1149261,27	33524,79	329822,74	89236,75
Oct-08	1185233,79	34217,99	338249,91	89993,15
Nov-08	1116005,57	32255,46	331448,06	81914,67
Dic-08	1155139,00	38701,81	389598,04	100141,83
Ene-09	1047699,90	36961,67	333230,92	93647,36
Feb-09	964636,52	31186,13	339674,75	79186,46
Mar-09	1094177,67	34515,98	359582,03	82050,39
Abr-09	1104619,88	33047,04	349591,83	83841,66
May-09	1050583,30	32010,19	341548,35	79380,43
Jun-09	1045593,43	33377,44	348852,97	78988,30

Fuente: Secretaría de Energía



# Estadísticas

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Exendedoras de sólo GNC	501
Exendedoras de Líquidos y GNC	1095
<b>Total</b>	<b>(*) 1596</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.820 estaciones de carga

## ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Córdoba	Corrientes	Entre Ríos	Formosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquén	Río Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fé	Santiago del Est.	Tierra del Fuego	Tucumán	Totales
YPF	488	99	7	28	30	158	23	55	10	18	27	17	89	38	29	35	43	25	16	27	194	21	7	31	1515
Blancas	282	41	5	24	8	119	12	50	6	12	17	0	83	23	9	7	14	24	13	0	148	23	0	27	947
Shell	284	63	2	20	3	72	20	36	4	6	9	4	21	19	0	5	7	3	1	0	84	7	0	15	685
Petrobras	276	37	4	6	21	52	14	25	0	1	7	1	10	4	11	26	2	4	5	14	0	4	0	7	531
ESSO	186	38	4	7	4	69	9	25	5	2	3	3	7	12	5	12	3	7	9	1	63	7	1	3	485
Sol Petroleo	57	1	0	0	0	30	1	7	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	17	0	0	0	115
Refinor	0	0	2	4	0	2	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	20	0	0	0	0	6	0	22	66
Aspro	26	3	0	0	0	3	0	0	0	1	2	0	3	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	2	43
RHASA	12	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	19
Camuzzi G.P.	6	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0	0	0	14
Agira	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	10
CIS	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
P. Del Plata	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
DAPSA	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1626</b>	<b>286</b>	<b>24</b>	<b>89</b>	<b>66</b>	<b>508</b>	<b>79</b>	<b>199</b>	<b>28</b>	<b>47</b>	<b>65</b>	<b>28</b>	<b>218</b>	<b>96</b>	<b>57</b>	<b>91</b>	<b>89</b>	<b>63</b>	<b>44</b>	<b>42</b>	<b>512</b>	<b>68</b>	<b>8</b>	<b>107</b>	<b>4440</b>

Fuente: Secretaría de Energía. Tipo de negocio: Estación de Servicio - Canal de Comercialización: Al Público.

# SE-TEK

Servicios Integrales S.A.

## MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -

MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -

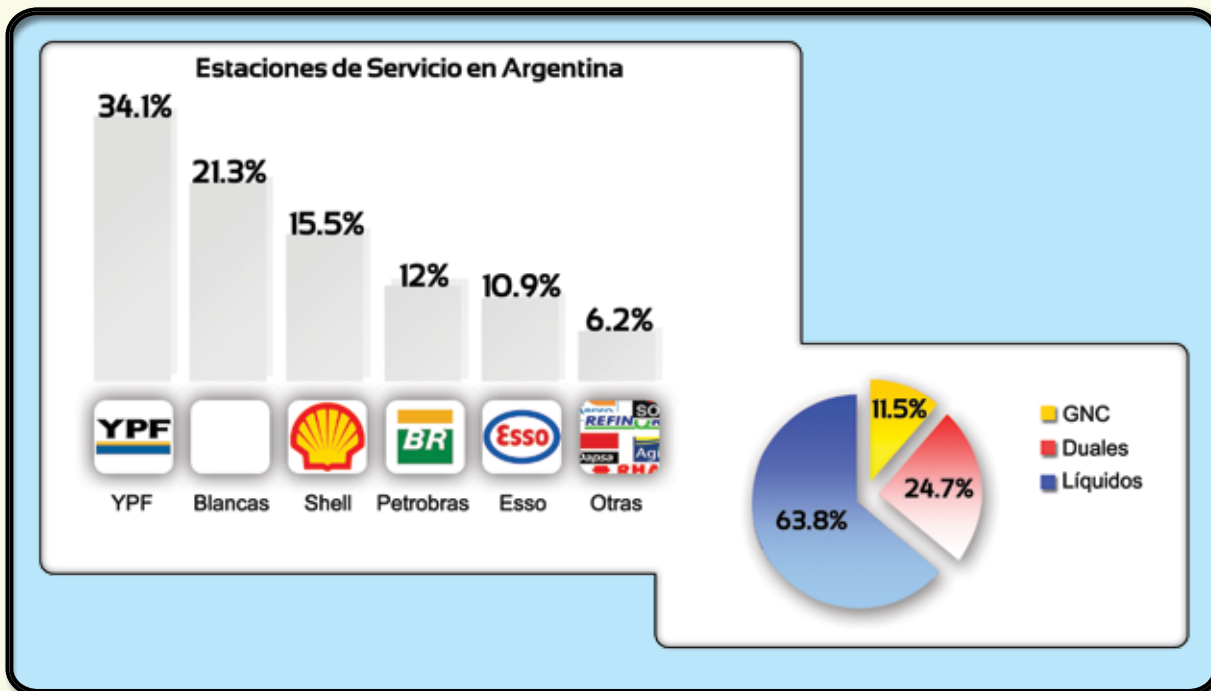
CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -

INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -

AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -

LAMADRID 3595. CASEROS. (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499





Colaboración: Fernando Parente

La referencia mundial en calidad.



**BUREAU VERITAS**

Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

# Estadísticas

## SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Diciembre - 2009

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	650498	824	36	27	501
Cap. Fed.	90268	153	18	4	75
Catamarca	5064	9	0	0	3
Chaco	232	0	0	0	0
Chubut	1035	3	0	0	3
Córdoba	167714	235	14	10	131
Corrientes	501	0	0	0	0
Entre Ríos	31912	57	2	3	42
Formosa	114	0	0	0	0
Jujuy	11303	23	0	1	9
La Pampa	8140	12	1	1	8
La Rioja	2495	3	0	0	2
Mendoza	124303	131	6	5	113
Misiones	183	0	0	0	0
Neuquén	12054	16	1	1	13
Río Negro	16017	26	0	0	19
S. del Estero	9774	31	0	1	6
Salta	23465	42	1	1	20
San Juan	27049	38	2	1	16
San Luis	20449	23	3	2	6
Santa Cruz	174	0	0	0	0
Santa Fe	116490	118	7	8	105
T. del Fuego	649	1	0	0	1
Tucumán	41042	75	3	3	27
<b>Total País</b>	<b>1360925</b>	<b>1820</b>	<b>94</b>	<b>68</b>	<b>1100</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

## OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Período: Abril 09 - Noviembre 09

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Abr-09	1615	5534	5923	80306	9200
May-09	1337	4649	5103	69148	6672
Jun-09	1407	5170	5739	80092	7353
Jul-09	1746	6848	7364	99039	9469
Ago-09	1644	6277	6216	92955	8395
Sep-09	1792	6905	6218	103157	9357
Oct-09	1662	6473	5887	106025	9416
Nov-09	1575	6392	5386	93641	8207

Fuente: ENARGAS



# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m<sup>3</sup> de 9300 Kcal)

Distribuidora	2008			2009									Estaciones de Carga de GNC
	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	
Metrogas S.A.	50012	47778	49133	43647	39418	47519	45838	49054	47868	46588	48870	48061	360
Gas Natural Ban S.A.	50938	47779	49408	43024	39775	46376	45593	47209	33899	45659	48720	46256	372
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	28124	26651	28474	26529	24849	26489	25938	27396	27272	27601	28062	27603	239
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	24129	22708	23962	21815	20447	22861	22499	23513	23295	22965	23934	23438	193
Litoral Gas S.A.	21783	20352	21075	19501	18041	19956	19782	20803	20662	20648	21460	21211	154
Gasnea S.A.	3740	3366	3698	4030	3529	3332	3306	3359	3296	3450	3511	3313	47
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	29042	27304	29776	30544	27355	27132	26733	27134	26428	26145	27370	26658	229
Gasnor S.A.	20302	19323	20813	18729	17322	19261	18990	20028	20350	20665	20836	20428	175
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5131	5008	5445	5317	4748	4854	4810	5074	4976	5239	5198	5119	47
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>233201</b>	<b>220269</b>	<b>231784</b>	<b>213136</b>	<b>195484</b>	<b>217780</b>	<b>213489</b>	<b>223570</b>	<b>208046</b>	<b>218960</b>	<b>227961</b>	<b>222087</b>	<b>Total 1816</b>
Total de gas comercializado	2534482	2351977	2389636	2325203	2139090	2426862	2468976	2711380	2953663	3076032	2705499	2686206	
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	9,20%	9,37%	9,70%	9,17%	9,14%	8,97%	8,65%	8,25%	7,04%	7,12%	8,43%	8,27%	

ENARGAS. Datos Operativos de Transporte y Distribución.



### BUSTOS CARLOS DOMINGO Y VÁZQUEZ MIGUEL ÁNGEL S.H.

- Protección Catódica
- Elementos de Seguridad
- Insumos Industriales
- Absorbente Mineral
- Mediciones y Certificados según resolución: S.E 1102/04

- Homologado por YPF para instalación de sistemas de protección catódica en aeroplantas y estaciones de servicio

#### Administración y Fabrica:

Maipú 2086 -Parque Industrial 9 de Abril (1776). Esteban Echeverría. Bs. As. Republica . Argentina.

Tel./ Fax: (011) 4693-0355 / 4693- 5361. Cel: 15-4035-1538 . 15- 5752 - 8998 / 4035

e-mail: exf.proteccioncatodica@yahoo.com.ar - exf.ventas@yahoo.com.ar - exf@ciudad.com.ar

## Actualidad empresarial

# YPF incorpora 300 millones de barriles de reservas y 500 millones de barriles de recursos



Como parte de un ambicioso plan de revitalización de sus activos, YPF logró obtener indicadores positivos en muchos de los parámetros clave de la actividad petrolera. El resultado tangible de esa estrategia de negocios es la incorporación de 309 millones de barriles equivalentes (Mboe) de petróleo de reservas probadas y 500 millones de barriles de recursos.

En el último año, YPF contribuyó con el 56 por ciento de la incorporación de reservas de crudo en la Argentina. De acuerdo con el departamento de prensa de la compañía, ese nuevo valor revierte una tendencia de años anteriores y ratifica el éxito de la estrategia instrumentada. "La tendencia para este año sigue el camino alcista con unos resultados provisionales de más de 100 millones de barriles equivalentes. Esto significa que la compañía sigue con su plan de ampliar el horizonte energético en la Argentina", informaron desde la firma a fines de noviembre.

"Esta buena noticia es producto del esfuerzo y del compromiso que esta compañía tiene con la investigación y con la exploración de hidrocarburos en un país con importantes recursos energéticos. Renovamos proyectos que estaban en marcha e impulsamos otros nuevos que nos dieron un muy buen resultado en el hallazgo de más petróleo y de gas. Hoy está a la vista el fruto de ese esfuerzo", dijo Sebastián Eskenazi, vicepresidente ejecutivo y CEO de YPF.

Otro dato para destacar es la incorporación de 500 millones de barriles equivalentes (Mboe) de petróleo de recursos contingentes, que no son otra cosa que aquellos recursos que se convertirán en reservas luego de

que se produzcan ciertas condiciones de inversión y de mercado. Este volumen fue identificado en áreas operadas por YPF.

Los volúmenes más relevantes se ubican en Neuquén, particularmente en el proyecto Tight Gas, dentro de la concesión Loma La Lata-Sierra Barrrosa.

Como referencia, los 509 Mboe de recursos significan un volumen igual a tres veces la producción en las áreas operadas por YPF durante el año 2008 (170,3 Mboe).

Según la información ofrecida por la empresa, desde 2007 está abocada a una agresiva y detallada revisión e identificación de las oportunidades para mejorar el factor de recuperación que ofrecían sus activos. Además, estos activos ya presentan un alto grado de madurez, lo que supone un reto técnico adicional, a la vez que es una oportunidad para desplegar la innovación y la creatividad. Así, integrando la participación de sus profesionales con opiniones de expertos internacionales, la empresa invirtió más de 150 millones de dólares sólo en este plan de estudios. Como resultado, numerosas oportunidades fueron detectadas; en otros casos, proyectos ya existentes fueron revitalizados a partir de nuevos escenarios.

Para la instrumentación de estos proyectos y el sostenimiento de los exis-

tentes, YPF invirtió en los últimos tres años 3754 millones de dólares sólo en su división de E&P (Exploración y Producción de hidrocarburos).

Asimismo, en el último tiempo, YPF perforó 1812 pozos entre todas las categorías (exploración, avanzada y desarrollo), de los cuales 317 pozos tuvieron como objetivo buscar nuevas reservas de hidrocarburos. De todos los pozos, 1132 fueron perforados en áreas operadas por YPF y el resto en áreas operadas por socios.

Este nivel de inversiones y actividad requiere un correlato con el volumen de la plantilla de recursos humanos. Por ello, en estos últimos 3 años, YPF incorporó a su división de E&P 800 técnicos, entre ingenieros, geólogos, geofísicos.

Como hito histórico, resultado del trabajo realizado en los dos últimos años (2008-2009), YPF reemplazó el 115 por ciento de su producción en la Cuenca del Golfo de San Jorge, un área con más de 100 años de producción de petróleo y campos descubiertos hace más de 50 años, fruto del trabajo de revisión realizado con foco en la aplicación de nueva tecnología para descubrir nuevas reservas y mejorar el factor de recuperación de petróleo de los campos existentes.

**PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**JORGE CRAVERO  
5032-9104**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**



Invertirá más de seis millones de dólares

# Petrobras se adjudica dos áreas de exploración en Neuquén



Ambas áreas forman parte de la cuenca Neuquina, la mayor productora de gas y petróleo de la Argentina. Para el caso de Borde de Limay, que tiene una extensión de 368 kilómetros cuadrados, Petrobras Energía comprometió una inversión inicial de 4,5 millones de dólares para los próximos cuatro años.

En Los Vértices, de 59 kilómetros cuadrados, la inversión será de 2 millones de dólares para el mismo período, precisó la compañía en un comunicado.

“Para ambos casos, las inversiones estarán destinadas a la exploración; si hubiera descubrimiento de petróleo, la inversión de desarrollo relacionada con estos proyectos podrían ascender a valores superiores a los 125 millones de dólares”, señaló la empresa.

La petrolera brasileña Petrobras se adjudicó a fines de noviembre dos áreas de exploración de hidrocarburos en la provincia de Neuquén, en el oeste del país, informó la empresa.

Petrobras Energía, filial local del grupo estatal brasileño, ganó la exploración de las áreas Borde de Limay y Los Vértices en un concurso realizado por la firma provincial estatal Gas y Petróleo del Neuquén.



## “Servicios a la industria para el cuidado del Medio Ambiente y La Seguridad”

- Área de Auditorías en el marco de la Res. SE N° 404/94 y Res. SE N° 785/05
- Área de Seguridad e Higiene Industrial
- Área de Medio Ambiente
- Área de Consultoría
- Área de Capacitación



Rumbo a la excelencia



Tte. Rangugni 3061 (1824) - Lanús Oeste - Pcia de Buenos Aires  
(011) 4249-9200/ 0800-222-MASS (6277) [info@masstech.com.ar](mailto:info@masstech.com.ar)



El novedoso vehículo se presentará a fines de 2010

# General Motors anuncia lanzamiento de su auto eléctrico Volt



El fabricante estadounidense de automotores General Motors (GM) lanzará el próximo año en California (oeste) su esperado vehículo eléctrico, Chevrolet Volt.

El constructor anunció la decisión durante la exposición Los Angeles Auto Show, un día después de la sorpresiva renuncia del director general de General Motors (GM), Fritz Henderson.

El vice presidente de GM Bob Lutz dijo que a finales de 2010 se presentará en California Volt, un modelo que puede ser cargado con un enchufe convencional de electricidad y con una autonomía de 65 km sin combustible para cargar su batería.

En agosto pasado, un mes después de salir de la quiebra, General Motors anunció la comercialización de su modelo Chevy Volt para el año próximo, que promete ahorrar cuatro veces más combustible que el pionero y líder Prius, del japonés Toyota.

Según Lutz, más adelante se anunciarán más mercados para este auto que saldrá al mercado bajo un precio entre 30.000 y 40.000 dólares, un costo aún alto para los modelos convencionales que están hoy en día en los concesionarios estadounidenses.

"California ha sido por largo tiempo un líder en relación a los cambios del

medio ambiente y en GM estamos encantados de ofrecer la tecnología de Volt a los consumidores", agregó Lutz.

La compañía también anunció una sociedad con las instalaciones de servicios públicos de California que albergarán unos 100 autos Volt y con la cual contemplarán en conjunto la instalación de más 500 estaciones de recarga de energía en el territorio del Estado.

Para empezar, estarán disponibles unos 4.000 a 6.000 vehículos, precisó Lutz tras añadir que la producción subirá a alrededor de 10.000 unidades durante el primer año de fabricación en 2011.

.....



## Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica





Alcanzarán a procesar el 7 por ciento de la demanda de nafta del país

## Petrolera Argentina inauguró ampliación de una planta de destilación en Neuquén



La empresa Petrolera Argentina, especializada en la destilación de petróleo, inauguró el 14 de diciembre la primera etapa de la ampliación de la planta que posee en el Parque Industrial Petroquímico de Cutral Có, Neuquén, que forma parte de un programa de inversión de 112 millones de dólares entre 2009 y 2011.

“En 2001 empezamos este sueño de constituirnos en un referente de la destilación de petróleo. Con la terminación de esta ampliación que hoy encaramos, tendremos capacidad para procesar el 7 por ciento de la demanda de nafta del país”, sostuvo el presidente de la empresa, Miguel Schartzbaum. “Asimismo, podremos producir el equivalente del 100 por ciento de la demanda de nafta súper del área de influencia de las provincias de Neuquén, Mendoza, Río Negro, La Pampa y Chubut”.

Las nuevas instalaciones le permitirán a la empresa incrementar en un 50 por ciento en proceso de crudo, pasando de los 600 a los 900 m3/

día en esta primera etapa, para llegar a los 1.400 m3 diarios en marzo del año próximo.

Al acto inaugural de obras asistieron el secretario de Energía, Daniel Cameron; el gobernador de Neuquén, Jorge Sapag; el subsecretario de Coordinación del Ministerio de Planificación, Roberto Barata, junto a otros funcionarios y empresarios.

Petrolera Argentina es una empresa de capitales nacionales, creada en 2001, que se especializa en la destilación de petróleo crudo, con base en la provincia de Neuquén. El directorio de la empresa está relacionado con el sector de los combustibles, pues han operado distintas estaciones de servicio a lo largo del país, antes de asociarse en este emprendimiento.

El empresario destacó que además, estas innovaciones “permitirán transformar un producto excedente -la nafta virgen- y sin uso en el mercado local, en un combustible automotor de alto octano”.

También se podrán producir en sus instalaciones, cantidades sustanciales de gas licuado de petróleo, de creciente demanda en la región; y generar excedentes importantes de gas apto para su combustión directa en las industrias cercanas (polo industrial) o para la producción de 10 MW de energía eléctrica.

Actualmente en la refinera de Cutral Co, se obtiene una amplia gama de

productos, tales como nafta virgen, aguarrás, querosene, gas oil y fuel oil, dando continuidad y valor agregado al proceso de refinera, a partir de la destilación primaria.

.....

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**



**5032-9104**

**JORGE CRAVERO**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**

# La anciana del molino amarillo



El sol se despedía del Imperio Tré. El vasallo caminaba junto a la anciana del molino amarillo. Iban conversando sobre la vida.

-¿Qué cosa es lo que más te gusta de la vida, anciana?

La viejecilla del molino amarillo se entretenía en lanzar los ojos hacia el ocaso.

-Los atardeceres respondió.

El vasallo preguntó, confundido:

-¿No te gustan más los amaneceres? Mira que no he visto cosa más hermosa que el nacimiento del sol, allá, detrás de las verdes colinas de Tré. Y reafirmandose, exclamó:

-¿Sabes? Yo prefiero los amaneceres. La anciana dejó sobre el piso la canastilla de espigas que sus arrugadas manos llevaban. Dirigiéndose hacia el vasallo, con tono de voz dulce y conciliador, dijo:

-Los amaneceres son bellos, sí. Pero las puestas de sol me dicen más. Son momentos en los que me gusta reflexionar y pensar mucho. Son momentos que me dicen cosas de mí misma.

-¿Cosas? ¿De ti misma? inquirió el vasallo. No sabía a qué se refería la viejecilla con aquella frase.

Antes de cerrar la puerta del molino amarillo, la anciana añadió:

-¡Claro! ¡La vida es como un amanecer para los jóvenes como tú! Para los ancianos, como yo, es un bello atardecer. Lo que al inicio es precioso, al final llega a ser plenamente hermoso.

¡Por eso, prefiero los atardeceres !  
¡Mira!

La anciana apuntó con su mano hacia el horizonte. El sol se ocultó y un cálido color rosado se extendió por todo el cielo del Imperio Tré.

El vasallo guardó silencio. ¡Quedó absorto ante tanta belleza !

Autor desconocido

## Reflexión:

Los momentos y las situaciones personales son únicos e irrepetibles. Disfrutar del valor y de la belleza de cada uno de esos momentos constituye la sabiduría y el arte del buen vivir.

El respeto y la aceptación serena del ciclo de la vida, sin tratar de retener ni quemar etapas, hace que vivamos con plenitud y felicidad cada momento que la vida nos regala.

Desconocemos cuándo partiremos de esta vida, pero si queremos vivir en plenitud, es preciso que podamos apropiarnos de cada momento con la intensidad necesaria para disfrutarlo como si fuera el último. Tendríamos que estar siempre al día con todo y con todos, sin guardarnos rencores, arrepentimientos ni cuestiones sin resolver, siempre listos para partir.

Poder descubrir finalmente nuestro horizonte, contemplar la belleza que deja el color de lo vivido, permite que

no nos alejemos de lo que hoy nos sucede.

A veces guardar silencio y quedar absortos nos ayuda a escuchar a quienes saborearon muchos amaneceres y atardeceres y aprender de ellos.

La vida es un instante que pasa y no vuelve. Comienza con un fresco amanecer y se nos va como un atardecer sereno. De nosotros depende que el sol de nuestra vida, cuando se despida del cielo llamado "historia", colorée con hermosos colores su despedida, que serán los recuerdos bonitos que guarden de nosotros las personas que vivieron a nuestro lado.

Adaptación del Libro "Cuentos para Ser Humano" de Luis M. Benavides.





*Ambra*



\$3.924,96

Máquina de café espresso semiautomática. Ideal para pequeñas oficinas y despachos profesionales.

*Phedra*



\$7.141,17

Nueva expendedora de bebidas Saeco semiautomática. 8 selecciones de bebidas. Ideal para estaciones de servicio y cafeterías.

*Rubino 200*



\$7.915,45

Expendedora de bebidas superautomática. 8 selecciones de bebidas. Ideal para estaciones de servicios y empresas.

*Royal Coffee Bar*



\$5.032,50

Máquina de café espresso semiautomática. Ideal para pequeñas oficinas y despachos profesionales.

*Aroma se200*



\$14.389,30

Máquina de café espresso profesional. Ideal para bares, cafeterías, hoteles y restaurantes.

*Una máquina Saeco para cada necesidad*

Primera carga de insumos bonificada  
La oferta no incluye muebles  
IVA del 10,5 % incluido  
No incluye ingresos brutos

Para más información: Teléfono: (011) 5192-8000 - E-mail: [gaston.llanso@saeco-arg.com.ar](mailto:gaston.llanso@saeco-arg.com.ar) - [www.saeco-argentina.com](http://www.saeco-argentina.com)

**Espresso Feeling**

**Saeco**

# PUNTO PRET®

*Demarcación Instantánea*

PUNTO PRET es un dispositivo plástico visual, de cuerpo plano, que se adhiere a cualquier tipo de superficie plana (horizontal y vertical)

Es un producto de fácil colocación y no requiere mantenimiento.

Disponible en varios colores y tamaños proponiendo una nueva y revolucionaria forma de señalética, que se basa en la puesta consecutiva de puntos visuales para formar cualquier tipo de señalización.

Es un producto ideal para utilizar en estaciones de servicio para demarcar:

- Flechas
- Sendas peatonales (interiores y exteriores)
- Símbolos
- Números
- Estacionamiento
- Áreas reservadas
- Sentidos de circulación



**DISTRIBUIDOR OFICIAL**  
CONTEGAS SRL

Paraná 754 10° A

5032-9104 / [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

(C1017AAP) Capital Federal

